

Virittäjän Viron-bibliografiaa 1960—80

Virittäjässä 1961 s. 107—114 julkaistiin laatimani luettelo »Virittäjässä 1897—1959 julkaistuja viron kieleen ja kulttuuriin liittyviä kirjoituksia sekä virolaisten kirjoittajien kirjoituksia». Nyt julkaistava luettelo, joka on koottu 21 seuraavan vuoden ajalta, on laadittu samojen periaatteiden mukaan kuin edeltäjänsäkin.

ANNIST, AUGUST Viron Kalevinpoika-perinteen historiasta	62: 412—418
ARISTE, PAUL Vatjalaisten vesiämmä	65: 430—431
——— <i>Vatjalaisten mā kehtāp</i>	67: 312—314
ARUMAA, PEETER Emajõgi ja Lund	60: 307—309
ASPLUND, ANNELI Suomalais-ugrilainen laulukirja (U. KOLK — A. RITSING — A. VALMET: Leegajused)	70: 490—491
DECSY, GY. Paul Johansen †	65: 298—300
ELOMAA, JARMO Fonologian perusteet viroksi (MATI HINT Häälikutest sõnadeni: emakeele häälikusüsteem üldkeeleteaduslikul taustal)	80: 166—169
HAAVIO, MARTTI Taraphita	70: 120—132
HÄKULINEN, LAURI Vanhan kirjasuomen ja viron sanastoyhtäläisyyksiä ——— Vanha kirjasuomi ja viro: lisää yhtäläisyyksien vertailua .	60: 287—292 63: 227—238

Katsauksia

HALTSONEN, SULO August Ahlqvistin Vatjan ja Viron matkat v. 1854—1855	61: 62—72
————— Kreutzwaldin ja Koidulan kirjeenvaihto (M. LEPIK [toim.] Fr. R. Kreutzwaldi kirjavahetus V)	63: 96—97
————— Vanhaa vatjalais- ja inkeriläistietoutta (ELINA ÖPIK Vadjalastest ja isuritest XVIII sajandi lõpul)	70: 504
HEIKINMÄKI, MAIJA-LIISA Kansatieteellis-kulttuurihistoriallinen tutkimus Itä-Virosta (ALIISE MOORA Peipsimaa etnilisest ajaloost)	65: 89—97
————— Virolaiset etunimet tutkimuksen kohteena (E. RAJANDI Raamat nimedest)	67: 153—156
HINT, MATTI Generatiivinen fonologia sekä viron astevaihtelu ja kvantiteettisysteemi	72: 27—33
————— Suomen kielen generatiivinen fonologia (KALEVI WIIK Suomen kielen morfofonemiikkaa, yritys soveltaa transformaatiteoriaa suomen yleiskielen sanojen taivutukseen)	72: 72—76
————— Kielitieteen yhtenäisyydestä (RAIMO ANTILA AN introduction to historical and comparative linguistics)	73: 278—285
ITKONEN, TERHO Suomen ja eteläviron sändhiongelmia	75: 371—388
KAUKONEN, VÄINÖ Kalevipoegin tekstikriittinen laitos (FR. R. KREUTZWALD Kalevipoeg)	62: 457
KIVINIEMI, EERO Virolaisen nimistön rakenne ja kehitys (VALDEK PALL Põhja-Tartumaa kohanimed II)	79: 248—251
KOPONEN, EINO Tutkimus viron lausetyypeistä (H. RÄTSEP Eesti keele lihtlausete tüübid)	80: 169—172
KORHONEN, MIKKO Vermlannin sammuvaa savoa (JULIUS MÄGISTE Vermlannin sammuvaa savoa)	61: 246—247
KUUSI, MATTI Nykyvirolaista kansanrunouskirjallisuutta (Kalevala tulk. A. ANNIST; R. VIIDALEPP [toim.] Eesti rahvaluule ülevaade)	60: 136—138
————— Uutta virolaista kansanrunouskirjallisuutta (E. LAUGASTE — E. NORMANN Muistendid Kalevipojast)	60: 225—226
————— Suomenlahti kansanperinteen mutaatiokynnyksenä (LEEVA VIRTANEN Suomalais-virolainen arvoitusarja)	66: 424—425
————— Erikoisalana kansalliseepokset (AUGUST ANNIST Kalevala kui kunstiteos; Lauluema Mari; Karske Pireta, Maheda Mareta ja Mehetapja Maie Lood)	70: 486—488
————— Vanhojen runojen julkaisuhankkeet Virossa ja Suomessa	72: 59—60
————— Itämerensuomalaisuuden profiili Viron yleisimmissä sananlaskuissa	76: 108—124
————— Viron, Inkerin ja Karjalan kansanrunovalikoimia (Eesti rahvalaulud I—IV; Narodnye pesni Ingermanlandii; Karjalan kansan runot I)	77: 214—218
KÖRESSAAR, VIKTOR Fr. R. Kreutzwaldin kirje Elias Lönnrotille	68: 397—399
LAANEST, ARVO Itämerensuomalaisten kielten ryhmityskysymyksiä ...	72: 113—120
————— Inkeriläismurteiston suhteista suomen kaakkoismurteisiin	80: 142—149
LAUKKANEN, KARI Vatjan tarinoita ja sananparsia virolaisissa kansissa (P. ARISTE Vadjalastest; VAINA MÄLK Vadjalastest eesti, soome, karjala ja vene vastetega)	78: 390—393
LEHISTE, ILSE Viron sanafonologian ongelmia	77: 178—186
LEHISTE, ILSE — DANFORTH, DOUGLAS G. Foneettisten vihjeiden hierarkia viron kvantiteetin havaitsemisessa	77: 404—411
LEPPIK, MERLE Kurkolan murteen erikoispiirteitä (erityisesti äyrämöismurteisiin verrattuna)	72: 146—159
————— Nominiryhmien keskinäisestä vaikutuksesta eräissä suomen murteissa	73: 329—334
LIUKKANEN, GRETA Vatjalaisten entisyyttä ja nykyisyyttä (GUSTAV RÄNK Vatjalaiset)	61: 331—333
LILJA, PEKKA Suomen siltä rakentamassa (TOIVO KULDSEPP Viron	

kirjallisuus Suomessa)	79: 151—153
Oskar Loorits 60-vuotias	60: 181—184
LUHT, AIME Viron kansan vanhat runot (ÜLO TEDRE [toim.] Eesti rahvalaulud)	70: 505—506
MUST, GUSTAV Soome leipä, eesti leib	60: 360—363
MUST, HILDEGARD Lühike ülevaade eestlaste eesnimedest	60: 372—377
MUST, MARI Viron murre-sanakirja (Eesti murrete sõnaraamat)	68: 386—390
MÄGISTE, JULIUS Satavuotias liivinkielinen kalainluettelo	61: 323—325
———— Sm. <i>lunka, lunki</i> 'tuohi' ja mord. <i>lénge</i> 'niini'	62: 244—248
———— Uusi itätšeremissin kielenopas (THOMAS A. SEBEOK — FRANCES J. INGMANN An Eastern Chereemis manual)	64: 216—218
———— Merjalaisten kansallisuusnimi ja merjalaisprobleemi	66: 114—120
———— Eräs mordvalainen uunin nimitys	67: 201—202
———— Viron paikannimistä <i>Põlva</i> ja 1200-luvun <i>Walgatabalwe</i> ..	70: 249—255
———— Inkeröismurteiden sanakirja ilmestynyt (R. E. NIRVI Inkeröismurteiden sanakirja)	72: 475—478
———— Viron imperatiivin preteriti	76: 48—51
MÄKELÄINEN, OSMO Sm. <i>syömäri</i> (hirsi), vir. <i>söömer</i> hansakaupan sanoja	77: 311—313
NIINIVAARA, EEVA Virittäjässä 1897—1959 julkaistuja viron kieleen ja kulttuuriin liittyviä kirjoituksia sekä virolaisten kirjoittajien kirjoituksia	61: 107—114
———— Virolais-suomalaisesta käännöskirjallisuudesta	66: 197—203
———— Ühe luuleteose elementidest	72: 34—40
———— A. H. Tammsaare — elävä satavuotias klassikko	78: 52—63
NIKANNE, OSMO Viron kirjakielen sanakirja lähtöviivalla (Eesti kirja-keele sõnaraamat: makett)	70: 479—480
NIRVI, R. E. Virolais-suomalainen sanakirja (LAURI KETTUNEN Eestiläis-suomalainen sanakirja)	60: 54—55
———— Inkeröismurteiden tutkimusta (A. LAANEST Ižorskije dialekti: lingvogeografitšeskoje issledovanije)	70: 474—476
NISSILÄ, VILJO Virolaista nimistöntutkimusta (V. PALL Põhja-Tartumaa kohanimed I)	70: 92—95
NOKKALA, SOINTU R. Viidaleppin toimittama »Eesti muinasjutud» ..	68: 319—322
NUUTINEN, OLAVI J. V. Veskin juhlakirja (Nonaginta)	64: 389—391
———— Kehityksen suuntia suomalais-ugrilaisissa kielissä (VALTER TAULI Structural tendencies in Uralic languages)	68: 412—413
OINAS, FELIX <i>l' >j</i> venäjän murteissa	60: 389—392
———— Vesitiellä viipyneen neidon runo itämerensuomalaisilla ja slaaveilla	63: 17—31
———— Lisähuomautus kirjoitelmaan »Vesitiellä viipyneen neidon - - »	63: 257—258
———— Kaksi itämerensuomalaista paholaisen nimitystä	66: 108—113
———— Viron kielen käsikirja (HENNO H. JÄNES Eesti keel)	69: 400
———— Virolainen »Tähden morsian»	74: 161—166
———— Pyhä Yrjänä metsänhaltijana	80: 347—350
OJANEN, URSULA Uusi foorumi fennougristeille (Sovetskoje Finnougrovedenije)	70: 307—308
OKSSAAR, ELS Kaksikielisyyden ongelmasta	61: 388—395
ORAS, ANTS Shakespeare ja Eesti keelekulttuur	61: 92—98
PALL, VALDEK Maahanmuuton jälkiä Pohjois-Tartumaan paikannimissä	70: 12—22
———— Önnestunud tüübiuurimus (EERO KIVINIEMI Suomen partisiippinimistöä)	71: 326—328
PARONEN, JUHANI Symposium 1973	73: 270—272
PAUNONEN, HEIKKI Lounaismurteiden ja viron monikon genetiivi ja partitiivi: yhtäläisyyksien vertailua I	73: 335—348
———— Lounaismurteiden ja viron monikon genetiivi ja partitiivi: yhtäläisyyksien vertailua II	74: 1—16

Katsauksia

PEKKANEN, TUOMO »Suomi, vir honorabilis inter suos anno 811»	63: 266—270
PENTTILÄ, AARNI Virolaista kielentutkimusta (Emakeele Seltsi aasta- raamat VI)	61: 333—334
————— Vaimeneva vatja (PAUL ARISTE Vadjalaste laule)	61: 334—335
————— Paul Ariste 60-vuotias	65: 56—59
————— Kirjaviron vaiheita (GEORGE KURMAN The development of written Estonian)	69: 90
PENTTILÄ, AARNI Kielenhuollon teoriaa (VALTER TAULI Keelekorralduse alused)	69: 91—92
PITKÄNEN, RITVA-LIISA Teoria Itä-Uudenmaan virolaisnimistä (C. O. NORDLING Estniska ortnamn i svensk bygd)	75: 457—460
POSTI, LAURI Itämerensuomalaisen verbitaivutuksen kysymyksiä	61: 351—366
————— Etymologisia huomioita: 6. Vir. <i>kobras</i> 'majava', 7. Vir. <i>mustuhat</i> 'miljoona', 8. Vir. Müller »se Pörgku Lösschaks»	60: 302—306
PULKKINEN, PAAVO Itämerensuomalaisten kielten koordinaatiosta	66: 333—338
————— Virolaista ja kansainvälistä (F. VAKK Suured ninad murdsid päid)	71: 105—107
PUNTTILA, MATTI Onko Georg Otsan esitettävä Gustav Suitsun lauluja?: virolaisten nimien taivutuksesta)	72: 236—238
PÄÄKKÖNEN, MATTI Kieli jota tutkimme ja viljelemme (Keel, mida me uurime; Keel, mida me harime)	77: 213—214
RAUN, ALO Lause- ja sanafonetiikka	61: 37—39
————— Uudenaikainen viron kieloppi (ROBERT T. HARMS Estonian grammar)	64: 211—215
RAUSMAA, PIIRKKO-LIISA Fr. R. Kreutzwaldin satujen alkuperästä (AUGUST ANNIST Fr. R. Kreutzwaldi muinasjuttude algupära ja kunstiline laad)	69: 92—94
————— Tervetullut kaskuluettelo (LOREIDA RAUDSEP Antiklerikale estnische Schwänke)	70: 488—489
————— Jättiläistarinoiden monumentti (E. LAUGASTE — E. LIIV Muistendid Vanapaganast)	70: 489—490
REMES, HANNU Viroa suomalaisille (EDUARD VÄÄRI Viron kielen oppikirja)	77: 449—454
————— Viron morfologian opas (HUNO RÄTSEP Eesti keele ajalooline morfoloogia I)	78: 378—380
REINILÄ, ANNA-MARIA Tutkielmia ims. kansankulttuurin alalta (Lääne- meresoomlaste rahvakulttuurist)	70: 484—485
RUOPPILA, VEIKKO Viroa viideltä vuosisadalta (ANDRUS SAARESTE Kau- nis emakeel)	60: 216—217
————— Vanha kirjaviro tutkimuksen kohteena (J. MÄGISTE Van- han kirjaviron kysymyksiä; A. KASK Eesti kirjakeele ajaloost)	71: 97—105
RÄISÄNEN, ALPO Merle Leppik Ingeri-soome Kurgola murde fonoloogi- lise süsteemi kujunemine	77: 103—106
RÄNK, GUSTAV Uudin	61: 40—47
————— Eesti jaanitule tüpologiat	62: 408—411
SAARESTE, A. Subjekti ja predikaadi vastastikusest asenemisest eesti keeles laiendi järgi	60: 293—301
SAJAVAARA, PAULA Uusi suomalais-virolainen sanakirja (KALJU PIHEL — ARNO PIKAMÄE Soome-eesti sõnaraamat)	66: 143—145
————— Uusi virolainen oikeakielisyyssanakirja — kuusikymmentä vuotta virolaista kielenhuoltoa (REIN KULL — ERICH RAIET [toim.] Oigekeelsussõnaraamat)	77: 438—449
SALO, UNTO Harri Mooran muistojulkaisu (Studia archeologica in memoriam Harri Moora)	70: 485—486
SALU, HERBERT »Kelleste omad»	60: 382—388
SAMMALLAHTI, PEKKA Viron uutta kielitiedettä (Keele modelliseeri- mise probleeme I—III)	71: 87—91
————— Merkittävä teos viron fonologiasta (MATI HINT Eesti keele	

sõnafonologia I)	77: 106—108
SAVELA, MINNA Siulan opintomatka Viroon 21.—28. 3. 1964	64: 190—197
SIRO, PAAVO Sanasyntyiset sijat itämerensuomalaisissa kielissä (FELIX J. OINAS The development of some postpositional cases in Balto-Finnic languages)	64: 219—220
SIVERS, FANNY Länsi-Viron persoonapronominien <i>oo</i> -aines	65: 145—147
SIVULA, JAAKKO Unkarilainen viron kielen oppikirja (ÖDÖN LAVOTHA Észet nyelvkönyv)	61: 249—250
Viron murrenäytteitä (HELLA KEEM Tartu murde tekstid; Tuulik, kadakas ja leib, kogunud AADU TOOMESALU)	70: 476—479
SOUTKARI, PENTTI Neuvosto-Viron kansatieteen työmailta (Eesti NSVTA Etnograafia Muuseumi aastaraamat XVI)	60: 55—56
Julius Mägisten julkaisut vuosina 1922—1960	61: 115—133
Julius Mägiste 1922—1978	78: 282—286
SUHOENEN, SEPPO Virolaista kielitiedettä (Emakeele Seltsi aastaraamat VII)	62: 178—180
Viron kielen fonetiikkaa (LEHO VÕRK Viron kielen ääntämys)	67: 82—86
Kielen- ja perinteentutkijan käsikirja (PAUL ARISTE Vadja rahvakalender)	70: 481—482
Uusi viron kielioppi (VALTER TAULI Standard Estonian Grammar)	74: 315—318
Itämerensuomalaisten kielten käsikirja (ARVO LAANEST Sissejuhatus läänemeresoome keeltesse)	77: 209—212
Vatjalainen elämänkaari (PAUL ARISTE Vadjalane kätkest kalmuni)	77: 212—213
Itämerensuomalaiset kielet ja niiden tutkimus	79: 360—365
Balttilaisten lainasanojen levikistä ja merkityspiirteistä itämerensuomalaisissa kielissä	80: 189—211
Paul Ariste 75-vuotias	80: 48—50
SÖGEL, ENDEL Kirjallisuustieteellisen työn tuloksista ja näköaloista Neuvosto-Virossa	72: 60—67
TALVE, ILMAR Kaakkois-Viron ja Liivin rannikon tervanpoltosta	61: 73—80
Gustav Ränk 60-vuotias	62: 57—61
TAULI, VALTER Keele väärtamine	61: 28—36
TOIVAINEN, JORMA Amerikkalaista strukturalismia (ALO RAUN Johda- tusta strukturaalikielitieteeseen)	63: 401—403
TUOMI, TUOMO Viron murren sanakirjan leksikografian periaatteita (Eesti murrete sõnaraamatu prospekt)	70: 470—474
TURUNEN, AIMO Uusi harjoituskirja lähisukukieltemme alalta (PERTTI VIRTARANTA Lähisukukielten lukemisto)	69: 197—198
Viron uudet sanakirjat (Soome-eeesti sõnaraamat; Eesti- soome sõnaraamat)	73: 290—298
UIBOPUU, VALEV Kaunokirjallisen vertailun ilmaisutavoista	61: 99—103
[UOTILA, EEVA] Alo Raun 60-vuotias	65: 303—306
[UOTILA, EEVA] Alo Raunin kielitieteellistä bibliografiaa 1932—1965 65: 306—309	
VAHROS, IGOR Viron venäläisperäisistä sanoista (JULIUS MÄGISTE Äldre ryska lånord i estniskan sårskild i det gamla estniska skriftspråket)	63: 403—407
WEBERMANN, OTTO A. Eino Leino Gustav Suitsin arvostelijana	61: 219—226
VILKUNA, KUSTAA Mikä oli kupias?	63: 303—317
VIRTARANTA, PERTTI Viimeisten vatjalaisten kieltä ja kansanperinnettä (JULIUS MÄGISTE Woten erzählen)	60: 59—60
Julius Mägiste 60-vuotias	60: 233—244
VÄÄRI, EDUARD Akateemikko J. V. Veski	68: 169—172

Katsauksia

Virittäjään 1961 painetun edellisen luettelon mukaan oli 62 vuoden aikana (1897—1959) 98 henkilöä julkaissut 299 tutkielmaa ja kirjoitusta viron kielen ja Viron kirjallisen kulttuurin alalta.

Kahdenkymmenen vuoden aikana 1960—80 on 82 henkilöä julkaissut Virittäjässä noin 150 erimittaista tutkielmaa ja kirjoitusta Viron kieleen ja kirjallisuuteen liittyvistä kysymyksistä.

EVA NIINIVAARA